

Einbauanleitung	D
Fitting instructions	GB
Instructions de montage	F
Instrucciones de montaje	E
Istruzioni di montaggio	I
Monteringsanvisning	S
Inbouwinstructies	NL
Instruções de montagem	P

3 D92 653 068 (02.94)

7 642 779 010

Stockholm RCR 42**D****Sicherheitshinweise****Einbau- und Anschlußvorschriften**

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen.

Das Autoradio eignet sich zum Betrieb von 2 x 20 W oder 4 x 7 W.

Hierzu muß das entsprechende Anschlußkästchen am Autoradio montiert sein.

Beim Bohren von Löchern darauf achten, daß keine Fahrzeugteile (Batterie, Kabel, Sicherungskasten) beschädigt werden.

Der Querschnitt des Pluskabels darf 1 mm nicht unterschreiten. Das Gerät ist mit einer Sicherung, 5 A flink, abgesichert.

Bei Einbau oder Verwendung einer Motor- oder elektronischen Antenne werden bei aktivierter TIM-Funktion die Antennen eingeschaltet und verbrauchen Strom.

Hinweis:

Die zum Lieferumfang dieses Autoradios gehörende Halterung ermöglicht den Einbau in Fahrzeugen mit DIN-Autoradioausschnitt von 182 x 53 mm, 165 mm Einbauraum und einer Instrumententafeldicke im Bereich der Befestigungslaschen von 1 - 20 mm, siehe Fig. 1.

Für Fahrzeuge mit abweichender Einbausituation liefert Blaupunkt für die gängigsten Fahrzeuge fahrzeugspezifische Einbausätze.

Prüfen Sie daher, welche Einbausituation im Fahrzeug vorliegt, und verwenden Sie ggf. einen fahrzeugspezifischen Einbausatz.

Bei Einbausätzen für 52 mm Geräte sind 4 Distanzplatten Best.-Nr. 8601 055 056 zu verwenden, Fig. 1a.

Autoradioeinbauvorbereitung

Das Autoradio wird in den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Autoradioausschnitt eingebaut.

Autoradioausschnitt freilegen (Ablagefach oder Blindblende ausclippen) oder Autoradioausschnitt auf 182 x 53 mm ausarbeiten.

Hinter den Autoradioausschnitt fassen und prüfen, welche Befestigungslaschen der Halterung umgebogen werden können.

Hinweis: Möglichst alle Befestigungslaschen umbiegen.

Halterung in den Ausschnitt einsetzen und die Befestigungslaschen mit einem Schraubendreher umbiegen, siehe Fig. 1, 2.

Anschluß

Anschlußübersicht	Fig. 4
Anschlußhinweise	Fig. 5
Equalizer- und Amplifieranschluß	Fig. 6
Anschluß CD-Player	Fig. 7

Lautsprecheranschluß:

4 Lautsprecher (4 Ω /7 W)	Fig. 9
2 Lautsprecher (4 Ω /22 W)	Fig. 10

Je nach Lautsprechervorrüstung des Kraftfahrzeuges ist das 2- oder 4-Kanal Anschlußkästchen zu wechseln (2 x 20 W Anschlußkästchen ist gekennzeichnet).

Anschlußkästchen wechseln

1. Schraube lösen, obere und untere Haltefeder durch Unterhebeln entriegeln, siehe Fig. 15.
2. Anschlußkästchen herausziehen, siehe Fig. 16.
3. Anschlußkästchen seitenrichtig und parallel zum Gehäuse ansetzen und vorsichtig eindrücken, siehe Fig. 17.
4. Schraube wieder festziehen und obere sowie untere Haltefeder einclippen.
5. Sicherung beim Anschlußkästchen austauschen.

Wichtiger Hinweis!

Bei Nichtbeachten besteht Zerstörungsgefahr der Endstufen.
Lautsprecherausgänge nicht mit Masse verbinden!

Anschluß mit fahrzeugseitigem Systemstecker

Bei Fahrzeugen, die mit ISO-Anschlußsteckern vorgerüstet sind, dürfen am \pm - Stecker die Pin 1, 2, und 3 nicht belegt sein.
Bei Audi, Opel, VW zum Anschluß nur Adapterkabel verwenden.

Autoradioeinbau

Autoradio von vorn in die Halterung einsetzen und einschieben, bis die seitlichen Rastfedern rechts und links arretieren (deutliches Knacken hörbar).

Autoradioausbau

Bügel links und rechts in die vorhandenen Löcher der Blende stecken und so weit eindrücken, bis deutliches Knacken zu hören ist (seitliche Federn entriegelt).

Gerät an den beiden Bügeln herausziehen, siehe Fig. 3.

Hinweis:

Eingerastete Bügel können nur nach Herausziehen des Gerätes entfernt werden.

QuickOut (herausnehmbare Gerätehalterung)

Die autoradiospezifische QuickOut-Halterung verwenden.

Bei Verwendung einer QuickOut-Halterung ist bei herausgezogenem Gerät die TIM-Funktion nicht möglich.

Änderungen vorbehalten.

Notes on Safety

Instructions for installation and connection.

Disconnect the battery ground wire during installation and connection.

This car radio can be used for both 2 x 20 or 4 x 7 watts operation. For this, the corresponding connector box has to be mounted to the car radio. When drilling a hole, be sure not to damage any vehicle parts (battery, cable, fuse case, etc.).

The positive cable must have a cross-section of at least 1 mm. The unit is protected by a quick-acting fuse of 5 A.

If you use a motor or electronic antenna, it will be activated when the TIM function is switched on, which will lead to a certain current drain.

Note:

By means of the support included in delivery you can mount the set in cars with a DIN car radio cut-out of 182 x 53 mm, an installation depth of 165 mm and an instrument panel thickness around the fixing clips of 1 - 20 mm, see fig. 1.

For cars with other cut-out dimensions Blaupunkt delivers car-specific installation kits for common car types for 50/52 mm sets. Use enclosed distance plates only for installation kits of 52 mm sets.

Please check the dimensions and, if necessary, use a car-specific installation kit, e. g. VW Golf II / Jetta II: 7 608 3824 73.

When using installation sets for units of 52 mm four distance plates, order number 8 601 055 056 must be used, fig. 1a.

Preparation of car radio installation

Install the car radio into the DIN cut-out provided in your car's dashboard ex factory.

Prepare the car radio DIN cut-out (unlock shelf or dummy cover) or cut out the car radio compartment to 182 x 53 mm.

Grasp behind the car radio cut-out and check how many of the fixing strips of the car radio support may be bent.

Note:

Try to bend as many fixing strips as possible.

Insert the support into the cut-out and bend the appropriate fixing strips with a screwdriver, see fig. 1, 2.

Connection

Connection overview	fig. 4
Notes on connection	fig. 5
Connection of equalizer and amplifier	fig. 6
Connection CD-Player	fig. 7

Loudspeaker connection:

4 speakers (4 Ω/7 W)	fig. 9
2 speakers (4 Ω/22 W)	fig. 10

Depending on the speaker equipment of the respective vehicle either the 2- or 4-channel connector box has to be exchanged (the 2 x 20 watts box is marked).

Change connecting box

1. Loosen the screw and unlock the top and bottom support springs by lifting them, see fig. 15.
2. Pull out the connecting box, see fig. 16.
3. Position the connecting box with the sides in the correct position and parallel to the cabinet, and push it in carefully, see fig. 17.
4. Tighten the screw and hook in the top and the bottom support screw.
5. Replace the fuse of the connecting box.

Important notes!

If these notes are disregarded, there is danger of destroying the final stages.

Do not connect speaker outputs to ground!

Connection with multiple plug installed ex factory

Audi, VW

Passive loudspeaker system:

Use QuickFit or adapter cable.

Active loudspeaker system:

Pin 1, 2, 3 and 4 of the +/- connector (8 pins, black) shall be disconnected.

Connect the wire at pin 3 to pin 5. Connect the wire at pin 4 to pin 7.

Opel

1. Remove the car radio support prior to the installation. Disconnect the compact connector and the antenna cable.
2. Check the compact connector. Pin 1, 2 and 3 of chamber 3 (8 pins) must not be connected.
3. Exchange pin 4 and pin 7 of chamber 3 against each other.

Ground cable



Do not connect the ground cable to the negative pole of the battery.

Route the ground cable to a suitable ground point (car body screw, car body metal sheet) and shorten it accordingly.

Remove the insulation from the ground cable and attach the forked cable lug (if necessary, solder it).

Scratch off the paint from the contact area of the ground point and lubricate it with graphite grease (important for good ground contact).

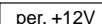
Screw on the ground cable.

Positive cable (ACC 12 V) (ignition)



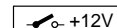
Connect the positive cable together with distributor to pin 30 (constant power) or pin 15 (positive line connected via ignition) of the fuse holder behind the fuse.

Permanent plus connection (Battery 12 V)



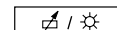
Connect the permanent plus terminal together with the cable and cable clamp to a fuse-protected positive line (e.g. clock, warning flasher).

Control cable (Power Antenna +)



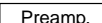
Connect the antenna's control cable to the control cable of the car stereo when installing a fully automatic motor antenna or electronic window antenna. The switching line must not be used as the switching voltage for an amplifier, since the control cable can be live even if the set is off with the TIM function being activated. The amplifier would then be activated. The control cable is fuse-protected.

Lighting connection (Illumination)



Lighting connection for vehicles with adjustable dashboard lighting (plus-controlled).

Amplifier



The preamp jack is not occupied. Amplifier connection via loudspeaker outputs only. To set up the amplifier's switching voltage, attach the enclosed cable to chamber 1 of the power supply connection block.

Car radio installation

Insert the car radio from the front into the support and push in until the stop springs on the sides engage right and left (distinct click to be heard).

Removal of the car radio

Insert the brackets right and left into the provided trimplate holes and push in until you hear a distinct click (lateral springs are unlocked).

Using both brackets (see fig. 5), pull the unit out.

Note:

Locked brackets can only be removed after taking out the unit.

QuickOut (shuttle support)

Use the car radio specific QuickOut support.

Modifications reserved.

F

Notes de sécurité

Instructions de montage et de branchement

Pendant le montage et le branchement des appareils, il convient de déconnecter le pôle négatif de la batterie.

L'autoradio peut fonctionner en 2 x 20 W ou 4 x 7 W. Ce fonctionnement n'est possible qu'après le montage du boîtier de raccordement adapté sur l'autoradio.

Veiller à ce qu'aucun élément de voiture (tel que la batterie, les câbles, les porte-fusibles) ne soit pas endommagé par le perçage des trous).

La section du câble positif ne doit pas être inférieure à 1 mm. L'appareil est protégé par l'intermédiaire d'un fusible à déclenchement rapide 5 A.

Lors du montage ou de l'utilisation d'une antenne motopropulsée ou électronique, les antennes sont sous tension et consomment du courant lorsque la fonction TIM est activée.

Note:

A l'aide du support inclus dans le jeu de montage vous pouvez monter le poste dans des voitures qui disposent d'une découpe DIN de 182 x 53 mm, d'une profondeur de 175 mm et d'une épaisseur du tableau de bord de 1 - 20 mm autour des éclisses de montage, voir fig. 1.

Blaupunkt livre des jeux de montage spéciaux pour les voitures courantes avec découpes différentes pour les appareils 50/52 mm. N'utiliser les platines d'écartement ci-jointes que pour les jeux de montage des appareils 52 mm.

Veillez donc vérifier les mesures de la découpe de votre voiture et, si nécessaire, commander un jeu de montage spécial, p. ex. VW Golf II / Jetta II: 7 608 3824 73.

En utilisant des sets d'installation pour des postes de 52 mm il faut utiliser 4 plaques de distance, numéro de référence 8 601 055 056, fig. 1a.

Préparation pour l'installation d'autoradio

Monter l'autoradio dans la découpe autoradio prévue d'origine.

Ouvrir la découpe autoradio (dégager le compartiment ou le cache factice) ou élargir la découpe à 182 x 53 mm.

Saisir derrière la découpe autoradio et essayer combien des éclisses de montage peuvent être courbées.

Note: si possible, courber toutes les éclisses de montage.

Insérer le support dans la découpe et courber les éclisses correspondantes à l'aide d'un tournevis, voir fig. 1 et 2.

Raccordement

Vue d'ensemble des raccordements fig. 4
Indication pour le raccordement fig. 5
Raccordement de l'égaliseur et de l'amplificateur fig. 6
Raccordement de CD-Player fig. 7

Raccordement des haut-parleurs:

4 H-P (4 Ω/7 W) fig. 9
2 H-P (4 Ω/22 W) fig. 10
En fonction des haut-parleurs dont est équipé le véhicule, il est nécessaire de changer le boîtier de raccordement 2 ou 4 canaux (le boîtier de raccordement 2 x 20 W est signalisé).

Changer la boîte de connexion

1. Desserrer la vis, dévrouiller les ressorts de retenue supérieur et inférieur en les levant, voir fig. 15.
2. Retirer la boîte de jonction, voir fig. 16.
3. Placer la boîte de jonction avec la face correcte parallèlement au boîtier et presser avec prudence, voir fig. 17.
4. Resserer la vis et accrocher les ressorts de retenue supérieur et inférieur.
5. Echanger le fusible de la boîte de jonction.

Informations importantes!

Observez les précautions suivantes pour éviter que les étages de sortie soient endommagés.
Ne pas raccorder les sorties H-P à la masse!

Branchement pour les connecteurs-systèmes incorporés dans la voiture

Audi, VW

Système d'haut-parleurs passif:

Utiliser QuickFit ou le câble d'adaptateur.

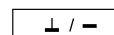
Système d'haut-parleurs active:

Déconnecter les broches 1, 2, 3 et 4 de la fiche +/- (à 8 pôles, noire). Raccorder le câble de broche 3 à broche 5. Raccorder le câble de broche 4 à broche 7.

Opel

1. Avant l'installation enlever le support de l'autoradio. Détacher la fiche et le câble d'antenne.
2. Vérifier la fiche compacte. Chambre 3 (à 8 pôles), broches 1, 2, 3 ne doivent pas être connectées.
3. Echanger chambre 3, broche 4 et 7.

Câble de masse (Ground)



Ne pas raccorder le câble de masse au pôle négatif de la batterie.

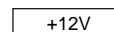
Faire passer le câble de masse à un point de masse approprié (boulon de carrosserie, toule de carrosserie) et raccourcir le câble à la longueur convenable.

Enlever le matériel isolant du bout de câble et attacher la cosse de câble fourchée (si nécessaire, soudez-la).

Dégratter la peinture du point de masse et l'enduire d'une couche de graisse à graphite (important pour une bonne connexion à la masse).

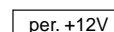
Visser le câble de masse.

Câble d'alimentation positive (ACC +12 V) (ignition)



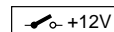
Brancher le câble positif au moyen du distributeur an fichable derrière le fusible sur le porte-fusible borne 30 (plus permanent) ou borne 15 (plus par l'intermédiaire de la clé de contact).

Raccordement au plus permanent (Battery +12 V)



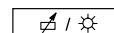
Raccorder le plus permanent avec le câble et le serre-câble à un câble de plus permanent protégé (p.ex. montre, interrupteur du clignotant d'avertissement).

Câble de commande (Power Antenna +)



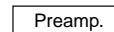
Pour raccorder une antenne à moteur automatique ou une antenne de pare-brise électronique à l'appareil, connecter le câble d'alimentation de cette antenne au câble de commande d'antenne de l'autoradio. Ne pas utiliser le câble d'alimentation du commutateur comme alimentation de l'amplificateur. Avec ce montage, même si l'appareil est en sommeil mais avec la fonction TIM activée, l'amplificateur s'allumerait. La mise sous tension est protégée par un fusible monté dans l'appareil lui-même.

Conexion d'illumination (Illumination)



Conexion d'illumination pour des véhicules à illumination du tableau de bord réglable (réglé par positif).

Amplificateur



La douille Preamp n'est pas occupée, connexion de l'amplificateur par les sorties de haut-parleur seulement. Pour brancher la tension d'alimentation de la commutation de l'amplificateur, connecter le câble fourni à la fiche 1 du bloc d'alimentation électronique.

Montage de l'autoradio

Insérer l'autoradio par devant dans le support et pousser jusqu'à ce que les ressorts d'arrêt s'enclenchent à droite et à gauche (clic distinct audible).

Démontage de l'autoradio

Insérer les étriers dans les trous préparés du cache à droite et à gauche jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct (les ressorts latéraux sont déverrouillés).

Retirer l'appareil à l'aide des deux étriers, voir fig. 5.

Note

Des étriers verrouillés ne peuvent être enlevés qu'après avoir retiré l'appareil.

QuickOut (support extractible)

Il convient d'utiliser le support QuickOut spécifique.

Modifications réservées.

E

Información de seguridad

Instrucciones de instalación y conexión

Durante la instalación y conexión de los aparatos desconectar el polo negativo de la batería.

Este autorradio se presta para el funcionamiento de 2 x 20 ó 4 x 7 vatios. Para ello es necesario que sea montada al autorradio la cajita de conexión.

Taladrando huecos, cerciorarse que no estropeen elementos del vehículo (batera, cables, portafusibles).

La sección transversal del cable positivo no debe ser menos de 1 mm. El aparator está protegido por un fusible de respuesta rápida de 5 A.

Al utilizar una antena electrónica o motorizada, será activada si está conectada la función TIM. Esto resultará en cierto consumo de corriente.

Nota:

El soporte suministrado con este autorradio posibilita la montaje en vehículos con recorte de autorradio DIN de 182 x 53 mm, un espacio de montaje de 165 mm y un grosor del tablero de instrumentos de 1 - 20 mm junto a las eclisas de fijación, véase fig. 1.

Para vehículos con situación de montaje diferente Blaupunkt entrega juegos de montaje específicos al vehículo para los vehículos corrientes para aparatos de 50/52 mm. Utilizar las placas distanciadoras solamente para juegos de montaje de aparatos de 52 mm.

Controle Vd. por lo tanto la situación de montaje en el vehículo y emplee Vd. en caso dado un juego de montaje específico para el montaje, e. g. VW Golf II / Jetta II: 7 608 3842 73.

En combinación con juegos de instalación para aparatos de 52 mm se precisa 4 placas distanciadoras, número de pedido 8 601 055 056, vea fig. 1a.

Pasos preparativos

Montar el autorradio en el recorte del autorradio previsto por el fabricante del vehículo.

Librar el recorte del autorradio (soltar la repisa o el frontis ciego) o elaborar un recorte de 182 x 53 mm para el autorradio.

Asir detrás del recorte del autorradio y controlar qué eclisas de fijación del soporte pueden doblarse.

Nota: A ser posible, doblar todas las eclisas de fijación.

Poner el soporte en el recorte y doblar las eclisas de fijación correspondientes con un destornillador, véase fig. 1, 2.

Conexión

Conexión ilustrada	fig. 4
Notas de instalación	fig. 5
Conexión de ecualizador y amplificador	fig. 6
Conexión de CD-Player	fig. 7

Conexión de altavoces:

4 altavoces (4 Ω/7 W)	fig. 9
2 altavoces (4 Ω/22 W)	fig. 10

Dependiente del equipo de altavoces instalado en el vehículo hay que cambiar la cajita de conexión para el funcionamiento de 2 o bien de 4 canales (la cajita de 2 x 20 vatios está marcada).

Cambiar la caja de conexión

1. Solte el tornillo, desencastre el muelle soporte arriba y abajo, véase fig. 15.
2. Tire la caja de conexión, véase fig. 16.
3. Hay que colocar la caja de conexión con el lado correcto paralelamente a la caja y apretar cuidadosamente, véase fig. 17.

4. Apriete los tornillos y enclave los muelles arriba y abajo.

5. Cambiar el fusible de la caja de conexión.

Notas importantes!

Al no prestar atención a estas notas hay peligro de destruir los pasos final.

No conectar salidas de altavoces a masa!

Conexión con enchufe múltiple ya existente

Audi, VW

Sistema de altavoces pasivos:

Utilizar el conector QuickFit o un cable adapter.

Sistema de altavoces activos:

Desconectar los pins 1, 2, 3 y 4 del conector +/- (8 pins, negro). Conectar el hilo del pin 3 al pin 5. Conectar el hilo del pin 4 al pin 7.

Opel

1. Remover el soporte del autorradio antes de la instalación. Desconectar el conector compacto y el cable de antena.
2. Chequear el conector compacto. Los pins 1, 2 y 3 de la cámara 3 (8 pins) no deben ser conectados.
3. Cambiar los pins 4 y 7 de la cámara 3 uno por otro.

Cable de masa (Ground)



No conectar el cable de masa al polo negativo de la batería.

Colocar el cable de masa en un punto de masa apropiado (tornillo de la carrocería, chapa de la carrocería) y acortarlo a la longitud correspondiente.

Quitar el aislamiento del extremo del cable de masa, y fijar el terminal de cable de garras (en caso dado soldar).

Rascar el barniz de la superficie de contacto y engrasar el punto de masa con grasa de grafito (importante para buen contacto a masa).

Atornillar el cable de masa.

Cable de potencial positivo (ACC +12 V) (ignition)

+12V

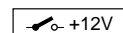
Acoplar el cable positivo junto con el conector múltiple al portafusibles detrás del fusible al borne 30 (polo positivo permanente) o 15 (a través del encendido).

Conexión del positivo permanente (Battery +12 V)

per. +12V

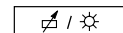
Conectar la conexión del positivo permanente con cable y borne de cable a un cable de positivo permanente asegurado (p. ej., reloj, conmutador de luz intermitente).

Cable de mando (Power Antenna +)



Al instalar una antena eléctrica automática o antena de parabrisas electrónica conecte Vd. el cable de control de la antena al cable de control del autorradio. No debe ser utilizada la línea de conexión como tensión de conexión de un amplificador, ya que el cable de control puede estar bajo tensión si está desconectado el autorradio pero con la función TIM activada. Esto pondría en circuito el amplificador. El cable de control está protegido mediante un fusible dentro del equipo.

Conexión de iluminación (Illumination)



Conexión de iluminación para vehículos con iluminación regulable del tablero de instrumentos (regulado con positivo).

Amplificador

Preamp.

La toma Preamp no está ocupada. Conexión del amplificador solamente via las salidas de altavoces. Para el establecimiento de la tensión de conexión del amplificador introduzca Vd. el cable incluido en la cámara 1 del bloque conector para la alimentación de tensión.

Montaje del autorradio

Poner el autorradio por delante en el soporte y empujar hasta que los resortes de enganche laterales engatillen a derecha e izquierda (claro crujido audible).

Desmontaje del autorradio

Meter los estribos a izquierda y derecha en los agujeros existentes del frontis y presionar tanto hasta que sea odo un claro crujido (desenclavadas los resortes laterales).

Quitar el aparato en ambos estribos, véase fig. 5.

Nota:

Los estribos encajados sólo pueden ser sacados tras quitar el aparato.

QuickOut (soporte extraíble)

Utilizar el soporte extraíble QuickOut específico al vehículo.

Modificaciones reservadas.

Misure di sicurezza

Avvertenze di installazione e di collegamento

Per l'intera durata dell'installazione e del collegamento dell'apparecchio staccate di massa della batteria.

Quest'autoradio è adatta per l'esercizio con 2 x 20 W oppure 4 x 7 W, presupposto che l'autoradio sia dotata del relativo attacco.

Durante la trappanatura dei fori, fate attenzione che nessuna parte del veicolo (batteria, cavi, scatola dei fusibili) venga danneggiata.

La sezione del cavo positivo non deve superare 1 mm. L'apparecchio è assicurato con una sicurezza, 5 A flink.

Montando oppure usando un'antenna elettronica oppure a motore, in caso della funzione TIM attivata le antenne verranno accese e quindi consumano corrente.

Avvertenza:

Il supporto fornito in dotazione con quest'autoradio, ne consente il montaggio in vetture con apertura per autoradio secondo norme DIN, di 182 x 53 mm, profondità di 165 mm ed uno spessore della plancia portastrumento nella zona delle linguette di fissaggio, pari a 1 - 20 mm, vedi fig. 1.

Per autovetture con installazione radio diversa, Blaupunkt fornisce per le vetture più comuni pezzi specifici per apparecchi 50/52 mm. Utilizzare il pezzi di distanza acclusi esclusivamente per il montaggio 52 mm.

Vogliate quindi controllare se la vettura in questione presenta le condizioni sopra descritte; all'occorrenza andrà usato un kit di montaggio specifico, per es. VW Golf II / Jetta II: 7 608 3824 73.

Usando i set di montaggio per apparecchi di 52 mm è necessario utilizzare 4 piastrine distanziatrici no. d'ordinazione 8 601 055 056, vedi Fig. 1a.

Preparazioni per l'installazione dell'autoradio

L'autoradio viene montata nell'apertura appositamente prevista dal costruttore della vettura.

Liberare l'apertura (staccare il ripiano portaoggetti o la mascherina cieca), oppure allargare l'apertura a 182 x 53 mm.

Far passare la mano dietro all'apertura dell'autoradio e verificare quali linguette di fissaggio del supporto possono venir piegate.

Avvertenza: Possibilmente piegare tutte le linguette di fissaggio.

Introdurre il supporto nell'apertura e piegare opportunamente le linguette di fissaggio con un giraviti, vedi Fig. 1 e 2.

Collegamento

Vista generale di collegamento fig. 4
Avvertenze di collegamento fig. 5
Collegamento dell'equilizzatore e dell'amplificatore fig. 6
Collegamento CD-Player fig. 7

Collegamento degli altoparlanti:

4 altoparlanti (4 Ω/7 W) fig. 9
2 altoparlanti (4 Ω/22 W) fig. 10
A seconda della dotazione degli altoparlanti dell'automobile gli attacchi a 2 o a 4 canali sono da sostituire (l'attacco 2 x 20 W è contrassegnato).

Cambiate la scatoletta di connessione

1. Allentare la vite, sbloccare la molla di fermo superiore e inferiore, vedi fig. 15.
2. Sfilare i box di collegamento, vedi fig. 16.
3. Inserire i box nel giusto lato e in posizione parallela rispetto alla scatola, premere con cautela, vedi fig. 17.
4. Stringere di nuovo la vite ed agganciare la molla di fermo superiore e quella inferiore.
5. Sostituire il dispositivo di sicurezza nel box di collegamento.

Avvertenza importante!

La non osservanza di queste indicazioni può portare alla distruzione degli stadi finali.

Non collegate le uscite per altoparlanti con massa!

Collegamento con Quick Out

Audi, VW

Impianto di altoparlanti passivo:

Usare un QuickFit oppure un cavo adattatore.

Impianto di altoparlanti attivo:

Staccare i pin 1, 2, 3 e 4 della spina di collegamento +/- (a 8 poli, nera). Collegare il cavo del pin 3 dell'autovettura con il pin 5. Collegare il cavo del pin 4 della spina con il pin 7.

Opel

1. Prima del montaggio smontare il porta-autoradio già previsto nell'autovettura. Sganciare la spina compatta e il cavo d'antenna.
2. Controllare la spina. Camera 3 (a 8 poli), pin 1, 2, 3 non devono essere cablati.
3. Camera 3, scambiare i pin 4 e 7 tra di loro.

Cavo di massa (Ground)



Il cavo di massa non va allacciato al polo negativo della batteria.

Installare il cavo di massa verso un punto di massa adatto (vite carrozzeria, lamiera carrozzeria) e accorciare di conseguenza il punto di massa e fissare il capocorda ad artigli (se necessario saldarlo).

Raschiare la superficie di contatto del punto di massa fino a farla diventare lucida e quindi ingrassarla con un lubrificante grafiteo (importante perché assicura un buon collegamento a massa).

Avvitare il cavo di massa.

Cavo positivo (ACC +12 V) (ignition)

+12V

Inserire il cavo positivo con distributore spina nel portafusibili morsetto 30 (positivo permanente) o morsetto 15 (positivo collegato al di sopra dell'accensione) a valle del fusibile.

Collegamento positivo permanente (Battery 12 V)

per. +12V

Collegare il contatto positivo permanente tramite un morsetto, ad un'alimentazione permanente, p.s. orologio, lampeggiatore d'emergenza.

Cavo comandi (Power Antenna +)

↗ +12V

Allacciando un'antenna completamente automatica e motorizzata oppure un'antenna elettronica da parabrezza, si colleghi il cavo comandi dell'antenna col cavo comandi dell'autoradio. Questo conduttore di commutazione non deve venire utilizzato quale tensione di commutazione per un amplificatore, poichè, anche nel caso dell'apparecchio disattivato e funzione TIM attivata, può persistere tensione sul cavo comandi, che mette a sua volta in esercizio l'amplificatore. Il cavo comandi è protetto da un fusibile nell'apparecchio.

Contatto di illuminazione (Illumination)



Contatto per vettura con l'illuminazione regolabile della strumentazione di bordo (regolazione sul positivo).

Amplificatore

Preamp.

La boccia preamp non è occupata. Collegamento dell'amplificatore esclusivamente attraverso le uscite degli altoparlanti. Per la tensione di commutazione dell'amplificatore, inserite il cavo allegato nella camera 1 del blocco d'allacciamento per l'alimentazione di tensione.

Installazione autoradio

Introdurre anteriormente l'autoradio nel supporto e spingerli in dentro finché non si ode lo scatto delle molle d'arresto sul lato destro e sinistro.

Smontaggio di autoradio

Infilare le staffe a sinistra e a destra nei fori già predisposti della mostrina e spingerle fino a quando scattano in modo udibile (molle laterali sbloccate).

Sfilare l'apparecchio dalle due staffe (vedi fig. 5).

Avvertenza

Le staffe possono essere tolte solamente dopo lo smontaggio dell'apparecchio.

QuickOut (supporto dell'apparecchio estraibile)

Utilizzate il supporto estraibile QuickOut specifico dell'autoradio.

Modifiche riservate.

S

Säkerhetsföreskrifter

Monterings- och inkopplingsinformation

Under monterings- och inkopplingstiden skall bilbatteriets minuspol vara lossad.

Bilstereon kan användas för 2 x 20 W eller 4 x 7 W. För detta måste motsvarande anslutningsblock vara monterat på bilstereon.

Vara noga med att inga delar i bilen (batteri, ledningarna, högtalare) skadas vid borrning av hål.

Plusledningens area får ej vara mindre än 1 mm. Apparaten är avskradd med en 5 A snabb säkring.

Vid användning av en automat- eller elektronisk antenn är idenna inkopplad vid aktiverad TIM-funktion och drar ström.

Anmärkning:

Det fäste som ingår i leveransomfattningen av denna bilradio, gör det möjligt med inbyggnad i fordon med DIN-bilradiourtaget av 182 x 53 mm, 175 mm monteringsutrymme och en instrumentbrädestjocklek vid fästningarna av 1 - 20 mm, se fig. 1.

För bilar med avvikande radiouttag har Blaupunkt, för de vanligaste bildodellerna, bilspecifika monteringsset för apparater med 500/52 mm:s höjd. De mödföljande distansplattorna skall endast användas i kombination med monteringsset avsedda för 52 mm:s apparater.

Kontrollera därför, vilka monteringsförhållanden som föreligger för fordonet och använd om så visar sig lämpligt en fordonsspecifik monteringsset, t ex VW Golf II / Jetta II: 7 608 3824 73.

Om monteringsset för apparater med 52 mm:s höjd används skall 4 distansplattor artikelnummer 8 601 055 056 användas, fig. 1a.

Förberedelser för bilstereomontage

Bilradion monteras i det bilradiourtaget som utförts från fabrik.

Frilägg bilradiourtaget (lossa clipsfestsatt hyllfack eller blindpanel), eller arbeta ut ett bilradiourtag om 182 x 53 mm.

Fatta bakom bilradiourtaget och kontrollera, vilka av fästordningens fästningar, som kan böjas om.

Anmärkning: Böj om så många fästningar som möjligt.

Sätt in fästordningen i urtaget och böj om fästningarna med en skruvmejsel, se fig. 1, 2.

Anslutningar

Anslutningsöversikt fig. 4
Anslutningsinformation fig. 5
Equalizer- och amplifieranslutning fig. 6
Anslutning av CD-spelare fig. 7

Högtalaranslutning:

4 högtalare (4 Ω/7 W) fig. 9
2 högtalare (4 Ω/22 W) fig. 10

Beroende på bilans högtalarutrustning användas 2- eller 4-kanalsblocket (anslutningsblocket för 2 x 20 W är märket).

Byte av kontaktblock

1. Lossa skruvarna, haka av övre och undre hållfjädrarna, se fig. 15.
2. Drag ut anslutningsenheten, se fig. 16.
3. Den nya anslutningsenheten sätts försiktigt på plats, se fig. 17.
4. Skruva åter fast skruvarna och haka på övre och undre hållfjädrarna.
5. Flytta över säkringen till den nya anslutningsenheten.

Observa!

Om följande ej beaktas finns risk för att slutstegen skadas. Högtalarutgångarna får ej anslutas till chassiet!

Inkoppling i bilar med ISO-systemkontakter

Audi, VW

Passiv högtalaranläggning:

Använd spänningsadapterkabel eller QuickFit.

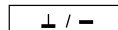
Aktiv högtalaranläggning:

På spänningsblocket (8-pol svart) avlägsnas ledningarna till stift 1, 2, 3. Kapa ledningen till stift 4 och bygla mellan stift 4 och 7. Den ledning som tidigare varit ansluten på stift 3 ansluts till stift 5.

Opel

1. Innan bilstereomonteringen skall den fabriksmonterade hållaren demonteras. Lossa kontaktarna.
2. Kontrollera hur det mångpoliga kontaktblocket är kopplat. Stift 1, 2, 3 i kammare 3 får ej vara anslutna till bilens kablage.
3. I kammare 3 skall ledningarna till stift 4 och 7 byta plats.

Godsledning (Ground)



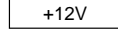
Kläm inte fast jordkabeln till batteriets minuspol.

Lägg godsledningen till ett lämpligt godsställe (t.ex. karosserieskrub, karosserieplåt) och förkorta godsledningen om det behövs.

va Avisolera godsledningen och sätt fast en kabelsko med klor (evtl. fastlödning).

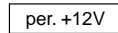
Skrapa godspunktens kontaktyta metalliskt ren och smörj in den med grafitfett (viktigt för en bra godsförbindning). Skruva fast godsledningen.

Plusledning (ACC +12 V) (ignition)



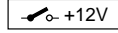
Plusledningen ansluts, på den avskrade sidan, till säkringshållaren Kl. 30 (direktplus) eller Kl. 15 (plus över tändningslås).

Direktplusanslutning (Battery +12 V)



För en oklanderlig funktion måste bilstereoapparater med elektroniskt minne anslutas till direktplus med hjälp av ledningen och klämman (medlevereras bilstereon).

Styrledning (Power Antenna +)



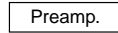
Vid anslutning av en fullautomatisk motor- eller elektronisk fönsterantenn måste antennens styrledning förbindas med bilradions styrledning. Styrledningen får inte användas som kopplingsspänning för en förstärkare, eftersom även vid frånkopplad radio och aktiverad TIM-funktion, spänning finns på styrledningen. Detta gör att förstärkaren blir inkopplad. Styrledningen är i apparaten skyddad med en säkring.

Anslutning för instrumentbelysning (Illumination)



Anslutning för bilens reglerbara instrumentbelysning (plusreglerad).

Slutsteg (Amplifier)



Preamp-uttaget ej bestyckat. Anslutning av Amplifier endast över högtalare. Använd den bipackade ledningen för kopplingsspänningen till förstärkaren (boostern) och anslut denna till kontakt 1 i anslutningsdonet.

Montering av bilradio

Sätt in bilradion framifrån i fästordningen och skjut in, tills hållfjädrarna på sidorna till höger och till vänster griper in (ett tydligt knäpp hörs).

Demontering av bilradio

Stick in byglar till vänster och till höger i de befintliga hålen i panelen och tryck in så långt, att ett tydligt knäpp hörs (sidofjädrarna går ur ingrepp). Drag ut apparaten med de båda byglarna, se fig. 5.

Observera

Intryckta byglar kan endast tas bort efter det att apparaten dragits ut.

QuickOut (stöldkassett)

Till denna bilstereo passar QuickOut.

Rätt till ändringar förbehålles.

NL

Veiligheidsvoorschriften

Inbouw en aansluiting

Vóór het inbouwen en aansluiten van het toestel dient men de minpol van de accu los te koppelen.

De autoradio is geschikt voor 2 x 20 W of 4 x 7 W. Hiervoor moet het juiste aansluitblok zijn gemonteerd.

Let er op, dat bij het boren van gaten geen voertuigdelen (accu, kabels, zekeringenkast) worden beschadigd.

De diameter van de pluskabel en de sterkte van de zekering van het toestel zijn afhankelijk van de stroomopname door de apparatuur die is aangesloten. Lees eerst de aanwijzingen van de toestelspecifieke inbouw instructie.

De doorsnede van de pluskabel mag minmaal 1 mm bedragen. Het toestel is beveiligd met een standaard 5 A glaszekering.

Bij inbouw of gebruik van een motor- of elektronische antenne worden, als de TIM-functie is geactiveerd, de antennes ingeschakeld en gebruiken ze stroom.

Attentie:

De bij deze autoradio meegeleverde houder maakt inbouw mogelijk in automobielen met een volgens DIN aangebrachte autoradio-uitsparing van 182 x 53 mm, een inbouwruimte van 165 mm en een dikte van de dashboardwand bij de bevestigingslippen van 1 - 20 mm (zie fig. 1).

Voor voertuigen met een afwijkende inbouw situatie levert Blaupunkt voor de meest voorkomende typen voertuigspecifieke inbouwsets voor 50/52 mm. De meegeleverde afstandplaten uitsluitend gebruiken voor 52 mm inbouwsets!

Let er dan ook op, of uw auto voor het bijgevoegde montage materiaal geschikt is en gebruik anders een inbouwset, die speciaal daarvoor is bestemd, b.v. VW Golf II/Jetta II: 7 608 3824 73.

Bij gebruik van inbouwsets voor 52 mm toestellen zijn 4 vulplaatjes bestelnummer 8 601 055 056 nodig (fig. 1a).

Vorbereitung autoradio-inbouw

De autoradio wordt in de reeds door de fabriek aangebrachte montage-opening ingebouwd.

Montage-opening vrijmaken door eventueel opbergvakje of afdekplaat de verwijderen; eventueel montage-opening bijwerken tot de afmetingen 182 x 53 mm zijn bereikt.

Achter de uitsparing voor de autoradio tasten en nagaan, welke bevestigingslippen van de houder kunnen worden omgebogen.

Attentie: zo mogelijk alle bevestigingslippen ombuigen.

Houder in de uitsparing plaatsen en de bevestigingslippen met een schroevendraaier ombuigen (fig. 1 en 2).

Aansluiting

Aansluitschema	fig. 4
Aansluitinstructies	fig. 5
Aansluiting equalizer- en amplifier	fig. 6
Aansluiting CD-Player	fig. 7

Luidsprekeraansluiting:

4 luidsprekers (4 Ω/7 W)	fig. 9
2 luidsprekers (4 Ω/22 W)	fig. 10

Afhankelijk van het aantal luidsprekers moet het 2- of 4-kanaals aansluitblok worden vervangen (2 x 20 W aansluitblok is voorzien van sticker).

Aansluitblok vervangen

1. Schroef losdraaien, bovenste en onderste bevestigingsclips ontgrendelen (fig. 15).
2. Aansluitblok uittrekken (fig. 16).
3. Aansluitblok in de juiste richting en parallel met de behuizing aanbrengen en voorzichtig aandrukken (fig. 17).
4. Schroef weer vastdraaien en bovenste en onderste bevestigingsclips weer inclippen.
5. Zekering bij het aansluitblok verwisselen.

Belangrijke opmerking!

Bij niet-inachtneming bestaat gevaar voor beschadiging vande eindtrappen.

Luidsprekeruitgangen niet op massa aansluiten!

Aansluiting bij voertuigen die reeds in de fabriek zijn voorzien van systeemstekers

Audi, VW

Luidspreker-installatie passief:

QuickFit-aansluitblok of adapterkabel gebruiken.

Luidspreker-installatie actief:

Pin 1, 2, 3 en 4 aan de +/- aansluitsteker (8-polig, zwart) loskoppelen. De kabel van pin 3 van het voertuig op pin 5 aansluiten. De kabel van pin 4 van de steker op pin 7 aansluiten.

Opel

1. Voor het inbouwen de autoradiohouder van het voertuig uitbouwen. Compactsteker en antennekabel losclipsen.
2. Compactsteker controleren. Kamer 3 (8-polig) pin 1, 2, 3 mogen niet beschakeld zijn.
3. Kamer 3, pin 4 en 7 omwisselen.

Aardekabel (Ground)



Massakabel niet aan de minpool van de accu vastklemmen.

Aardekabel aan daartoe geschikt aardepunt aansluiten (carrosserie-schroef, carrosserieplaatwerk) en afhankelijk van de ligging van dit aardepunt inkorten.

Isolatie aan het einde van de aardekabel verwijderen en de kabelschoen aansluiten (eventueel vast solderen).

Kontaktvlak van het aardepunt blank krabben en met grafietvet insmeren (belangrijk voor een goede aardeverbinding).

Aardekabel vastschroeven.

Pluskabel (ACC +12 V) (ignition)

+12V

Pluskabel met stekerverdeler achter de zekering aansluiten op zekeringhouder Kl. 30 (constante plus) of Kl. 115 (plus via contactslot geschakeld).

Aansluiten van constante plus (Battery +12 V)

per. +12V

Constance plusaansluiting met kabel en kabelklem aan een gezeekerde constante pluskabel (bijv. tijd klokje, knipperlichtschakelaar) aansluiten.

Besturingskabel (Power Antenne +)

+12V

Bij aansluiting van een volautomatische motorantenne of elektronische raamantenne de antennestuurkabel niet verbinden met de stuurkabel van de autoradio. De schakeldraad mag niet als schakelspanning voor een versterker worden gebruikt omdat ook bij uitgeschakeld toestel en geactiveerde TIM-functie de stuurkabel onder spanning staan kan en de versterker dan wordt ingeschakeld. De stuurkabel is binnenin het toestel gezekerd.

Aansluiting voor verlichting (Illumination)



Aansluiting voor verlichting bij voertuigen met regelbare dashboardverlichting (plus-geregeld).

Versterker

Preamp.

Preamp-aansluiting onbezet. Aansluiting van amplifiër uitsluitend via luidsprekeruitgangen. Voor de schakelspanning van de versterker de meegeleverde kabel in kamer 1 van het aansluitblok voor de voeding steken.

Montage van de autoradio

Autoradio van voren in de houder plaatsen en inschuiven tot de veren aan de rechter en linker zijkant vastklemmen (dit is duidelijk hoorbaar).

Autoradio-Uitbouw

Beugels links en rechts in de gaten van het paneel schuiven en zover naar binnen drukken, totdat een duidelijk klik hoorbaar is (de veren aan de zijkant zijn nu ontgrendeld).

Toestel dan aan de twee beugels naar buiten trekken, zie fig. 5.

Opmerking

Als de beugels eenmaal vastzitten kunnen zij slechts worden verwijderd, als het toestel helemaal naar buiten is getrokken.

Anti-diefstalslede

Gebruik de toestel specifieke anti-diefstalslede.

Wijzigingen voorbehouden!

P

Indicações de segurança

Instruções de montagem e de ligação

Durante o período de montagem e de ligação do aparelho deve-se separar o pólo negativo da bateria.

O auto-rádio pode ser utilizado com 2 x 10 W ou 4 x 7 W. Para isto é necessário montar a respectiva caixa de terminais ao auto-rádio.

Ao fazer os orifícios ter atenção para na-nó danificar nenhuma peça do veículo (bateria, cabos, caixa de fusíveis).

A secção transversal do cabo positivo na-o deve ultrapassar 1 e 2 mm. O aparelho está equipado com um fusível 5 A "flink".

Na montagem ou utilização de uma antena do motor ou de uma antena electrónica com a função TIM activada, as antenas são conectadas, passando a consumir energia.

Indicação:

O suporte que faz parte dos acessórios deste Auto-rádio possibilita a montagem em veículos com receptáculo para Auto-rádios DIN de 182 x 53 mm, 165 mm de espaço de montagem e uma espessura do painel de instrumentos na zona da braçadeira de fixação de 1 - 20 mm, ver Fig. 1.

Para veículos com situação de montagem diferente, a Blaupunkt fornece jogos de montagem para aparelhos de 50/52 mm, específicos para os veículos para os veículos mais usuais. As placas de distanciamento anexas devem ser utilizadas apenas para jogos de montagem de 52 mm.

Verifique se existe uma situação de montagem no veículo para os veículos e utilize para a montagem, eventualmente, um jogo de peças de montagem específicos para os veículos para os veículos, p. ex. VW Golf II / Jetta II: 7 608 3824 73.

No caso de utilizar jogos de montagem para aparelhos de 52 mm deverá aplicar 4 placas distanciadoras (Nr. de Enc. 8 601 055 056), Fig. 1a.

Preparação de montagem do Auto-rádio

O Auto-rádio é montado no receptáculo para Auto-rádios previsto pelo fabricante do veículo.

Póur a descoberto o receptáculo para o Auto-rádio (retirar o escaninho ou a porta falsa) ou ampliar o receptáculo para 182 x 53 mm.

Agarrar e verificar, por detrás do receptáculo do autorádio, qual a braçadeira de fixação do suporte que pode ser dobrada.

Indicação: Se possível, dobrar todas as braçadeiras de fixação.

Encaixar o suporte no receptáculo e dobrar as braçadeiras de fixação com uma chave de parafusos, ver Fig. 1, 2.

Ligação

Esquema de ligação fig. 4

Indicação-es de ligação fig. 5

Ligação de equalizadores e amplificadores fig. 6

Ligação de CD-Player fig. 7

Ligação de altifalantes:

4 Altifalantes (4 Ω /7 W) fig. 9

2 Altifalantes (4 Ω /22 W) fig. 10

De acordo com o equipamento de altifalantes do veículo ó necessário mudar a caixa de terminais de 2 ou 4 canais (a caixa de terminais de 2 x 20 W está marcada).

Trocar as caixas de ligações

1. Soltar o parafuso, destravar as molas de apolo superior e inferior, fig. 15.
2. Retirar a caixa de ligações, fig. 16.
3. Aplicar a caixa de ligações lateral e paralelamente à carcaça e pressionar cuidadosamente, fig. 17.
4. Voltar a apertar o parafuso e fixar as molas de apoio superior e inferior.
5. Substituir os fusíveis na caixa de ligações.

Indicação importante!

Se não se tiver cuidado e não se observarem as indicações há perigo de danificação dos andares finais.

As sadas dos altifalantes na-o devem ser ligadas com massa!

Ligação com o sistema de fichas disponível no automóvel

Audi, VW

Equipamento de altifalantes passivo:

Utilizar QuickFit ou cabo adaptador.

Equipamento de altifalantes activo:

Separar Pin 1, 2, 3 e 4 na ficha de conexão +/- (8 pólos, preto). Conectar o cabo de Pin 3 do lado do veículo com Pin 5. Conectar o cabo de Pin 4 do lado da ficha com pin 7.

Opel

1. Antes da instalação desmontar o suporte de auto-rádio do veículo.
2. Câmera 3 (8 pólos), Pin 1, 2, 3 não devem estar conectados.
3. Trocar na câmara 3, Pin 4 e 7 um pelo outro.

Cabo de massa (Ground)

⊥ / -

O cabo de massa não deve ser ligado ao polo negativo da bateria.

Colocar o cabo de massa num ponto adequado da massa (parafuso da carroçaria, chapa do carro) e encurtar o ponto de massa em conformidade.

Isolar o cabo de massa e fixar o terminal de cabo com garra (se necessário, soldá-lo).

A superfície de contacto do ponto de massa deve ser raspada até ficar polida e lubrificada com massa grafitada (importante para um bom contacto de massa). Aparafusar o cabo de massa.

Cabo positivo (ACC +12 V) (ignition)

+12V

O cabo positivo deve ser fixado com a ficha de encaixe no suporte de fusíveis Kl. 30 (positivo permanente) ou Kl. 15 (positivo conectado através do interruptor de ignição) atrás do fusível.

Ligação do positivo permanente (Battery +12 V)

per. +12V

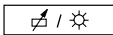
Fazer a ligação do positivo permanente com cabo e borne a um cabo de positivo permanente com protecção (por ex. relógio, interruptor de "pisca").

Cabo de comando (Power Antenna +)

⚡ +12V

Ao instalar uma antena eléctrica automática ou antena de parabrisas electrónica, ligue o cabo da antena ao cabo de controlo do autorádio. Não deve ser utilizada a linha de conexão como tensão de conexão de um amplificador, já que mesmo com o aparelho desligado e função TIM activada, pode se encontrar tensão no cabo de controlo, activando se assim o amplificador. O cabo de controlo está protegido por um fusível dentro do aparelho.

Ligação da iluminação (Illumination)



Ligação da iluminação para veculos com iluminação regulável do painel de instrumentos (regulado com positivo).

Amplificador

Preamp.

Para a ligação deverá consultar as respectivas instruções. Existe uma saída de Preamp disponível. Para o estabelecimento da tensão de conexão do amplificador, introduza o cabo anexo na câmara 1 do bloco conector para a alimentação de tensão.

Montagem do Auto-rádio

Encaixar o Auto-rádio no suporte, pelay parte da frente e introduzi-lo até as molas laterais do entalhe ficarem bloqueadas à esquerda e à direita ("clic" claramente audvel).

Desmontar o rádio

Encaixar o estribo à esquerda e à direita nos orifcos existente da janela falsa e premir até se ouvir claramente um "clic" (desbloqueadas) as molas laterais).

Extrair o aparelho pelos dois estribos, ver fig. 5.

Indicação:

Os estribos engrados só podem ser removidos após a remoção do aparelho.

QuickOut (suporte amovvel do aparelho)

Utilizare o suporte "QuickOut" especifico do aparelho.

Sob reserva de alterações.

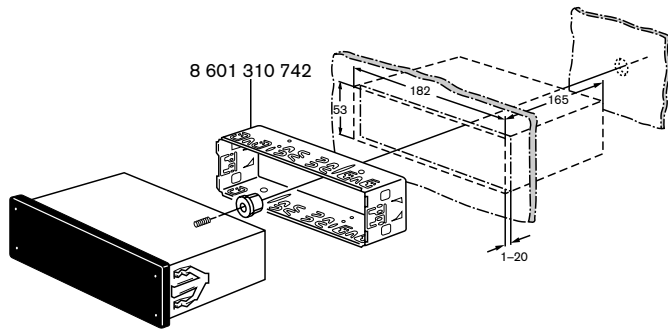


Fig. 1

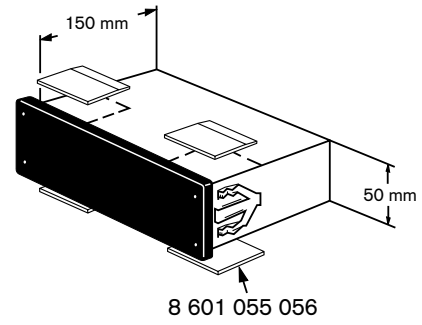


Fig. 1a

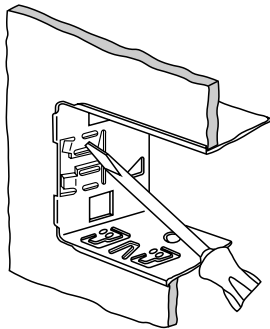


Fig. 2

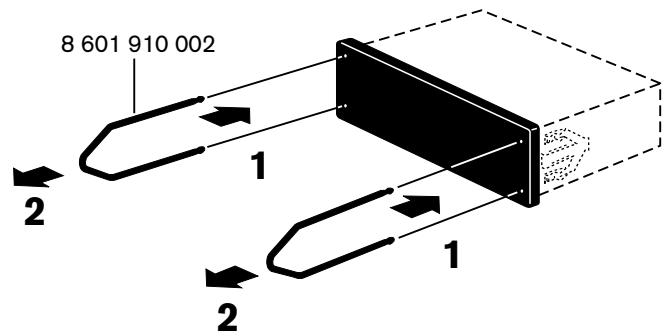
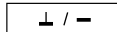


Fig. 3

Anschlußübersicht / Connection overview / Vue d'ensemble des raccordements / Conexión ilustrada / Vista generale di collegamento / Anslutningsöversikt / Aansluitschema / Esquema de ligação

Anschlußhinweise, Fig. 5

Masseanschluß (Ground)

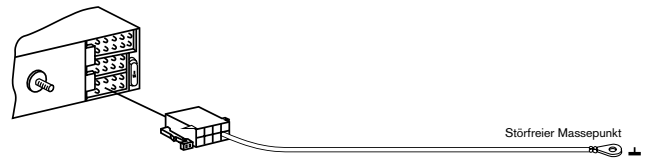


Massekabel **nicht** am Minuspol der Batterie ankleben.

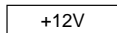
Massekabel zu einem geeigneten Massepunkt verlegen (Karosserie-schraube, Karosserieblech) und entsprechend Massepunktkürzen.

Massekabel abisolieren und Krallenkabelschuh anschlagen (gegebenenfalls nachlöten).

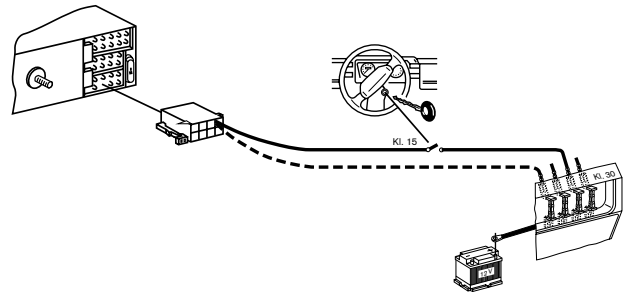
Kontaktfläche des Massepunktes metallisch blank kratzen und mit Graphitfett einfetten (wichtig für gute Masseverbindung).



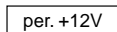
Pluskabelanschluß (ACC +12 V) (Ignition)



Pluskabel mit Steckverteiler am Sicherungshalter Kl. 30 (Dauerplus) oder Kl. 15 (Plus über Zündschloß geschaltet) **hinter der Sicherung** anstecken.

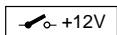


Dauerplusanschluß (Battery +12 V)

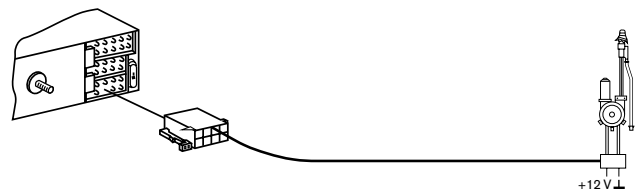


Dauerplusanschluß mit Kabel und Kabelklemme an ein **abgesichertes** Dauerplus-Kabel (z. B. Zeituhr, Warnblinkschalter anschließen).

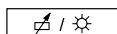
Steuerkabel (Power Antenna +)



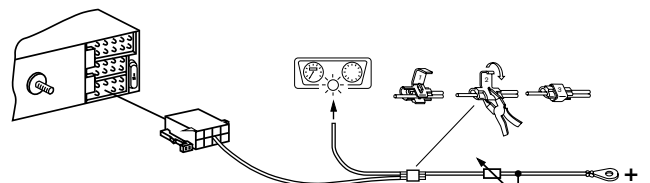
Bei Anschluß einer vollautomatischen Motor- oder elektronischen Scheibenantenne das Steuerkabel der Antenne mit dem Steuerkabel des Autoradio verbinden. Die Schaltleitung darf nicht als Schaltspannung für einen Amplifier verwendet werden, da auch bei ausgeschaltetem Gerät und aktivierter TIM-Funktion Spannung am Steuerkabel anliegen kann und der Amplifier dann eingeschaltet wird. Das Steuerkabel ist im Gerät mit einer Sicherung abgesichert.



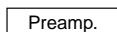
Beleuchtungsanschluß (Illumination)



Beleuchtungsanschluß für Fahrzeuge mit regelbarer Instrumentenbeleuchtung (pluggeregelt).



Amplifier



Preamp-Buchse ist nicht belegt. Amplifieranschluß über die Lautsprecherausgänge. Für die Schaltspannung des Amplifiers das beiliegende Kabel in die Kammer 1 des Anschlußblocks für die Spannungsversorgung stecken.

Equalizer- und Amplifieranschluß / Connection of equalizer and amplifier / Raccordement de égaliseur et de l'amplificateur / Conexión de equalizador y amplificador / Collegamento dell'equalizzatore e dell'amplificatore / Equalizer- och amplifieranslutning / Aansluiting equalizer en amplifier / Ligação de equalizadore e amplificador

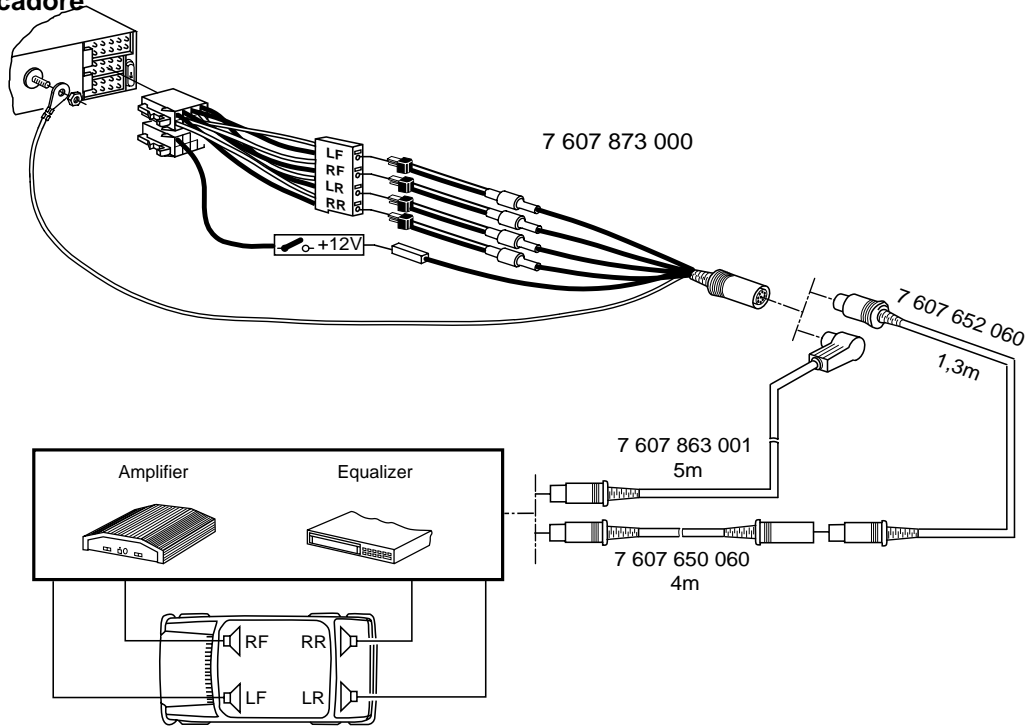


Fig. 6

Anschluß: siehe Einbauanleitung Amplifier / Connection: refer to installation instructions amplifier / Branchement: voir l'instruction de montage pour amplificateur / Conexión: véase las instrucciones de montaje para amplificador / Inkopling: Se Amplifiers monteringsanvisning / Aansluiting: zie de inbouw instructie voor de versterker / Ligação: Ver instruções de montagem referentes a amplificadores.

Anschluß CD Player / Connection CD-Player / Raccordement de CD-Player / Conexión de CD-Player / Collegamento CD-Player / Anslutning av CD-spelare / Aansluiting CD-Player / Ligação de CD-Player

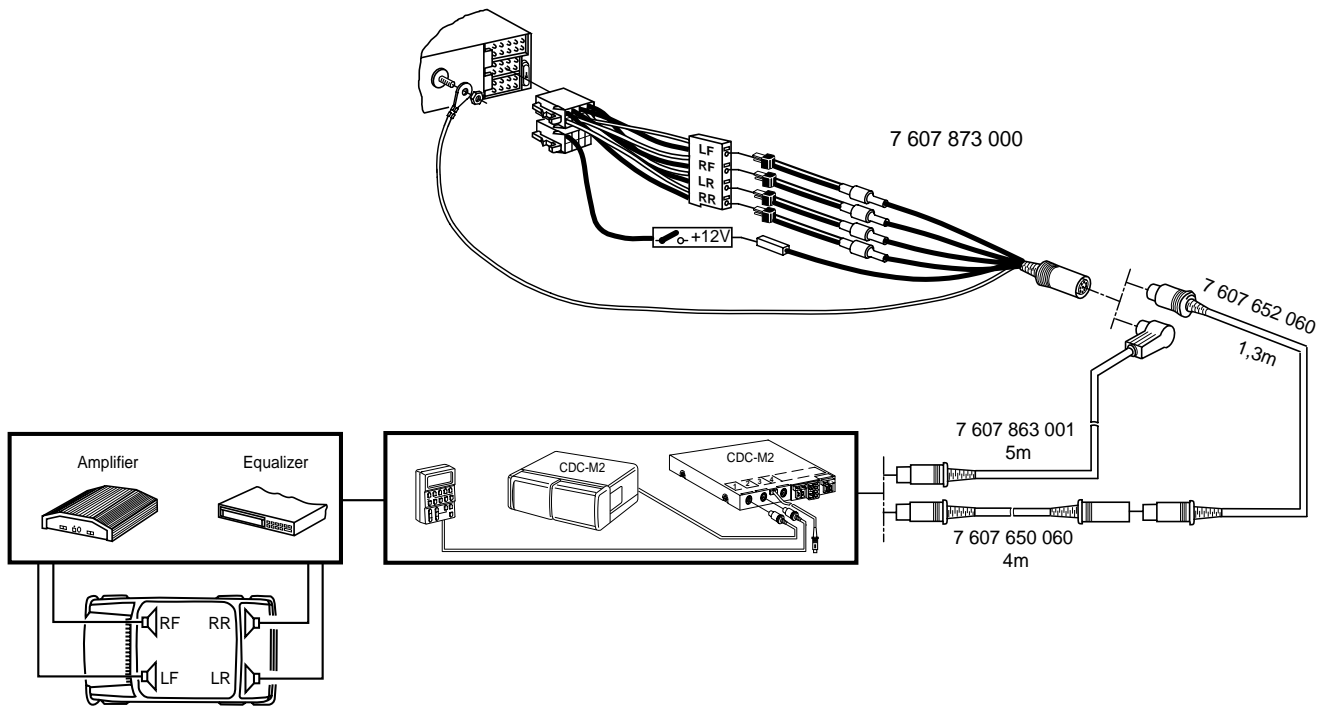


Fig. 7

Für weitere Anschlußkombinationen mit anderen Amplifiern oder Equalizer / Amplifier oder Subwoofing wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. / For further connection configurations with other amplifiers, equalizer / amplifier or subwoofing, please contact your dealer! / pour raccorder d'autres amplificateurs, égaliseurs / amplificateurs ou un subwoofer, consultez votre spécialiste, s.v.p.! / Para otras combinaciones de conexión con otros amplificadores, equalizadores o subwoofer, sírvase Vd. consultar su especialista! / Per altre combinazioni con altri amplificatori o Equalizzatore-Amplificatore oppure Subwoofing? Chiedete al Vs. rivenditore. / Ytterligare kombinationer med andra Amplifier eller Equalizer-Amplifier eller Sub Woofing? Fråga Din fackhandlare om närmare information. / Raadpleeg uw vakhandelaar voor nog meer aansluitcombinaties met andere versterkers, equalizer / versterkers of met subwoofing. / Verificar na caixa de montagem do auto-rádio quais as patilhas de fixação que podem ser dobradas.

Lautsprecheranschluß / Loudspeaker connection / Raccordement des haut-parleurs / Conexión de altavoces / Collegamento degli altoparlanti / Högtalaranslutning / Luidsprekeraansluiting / Ligação de altifalantes

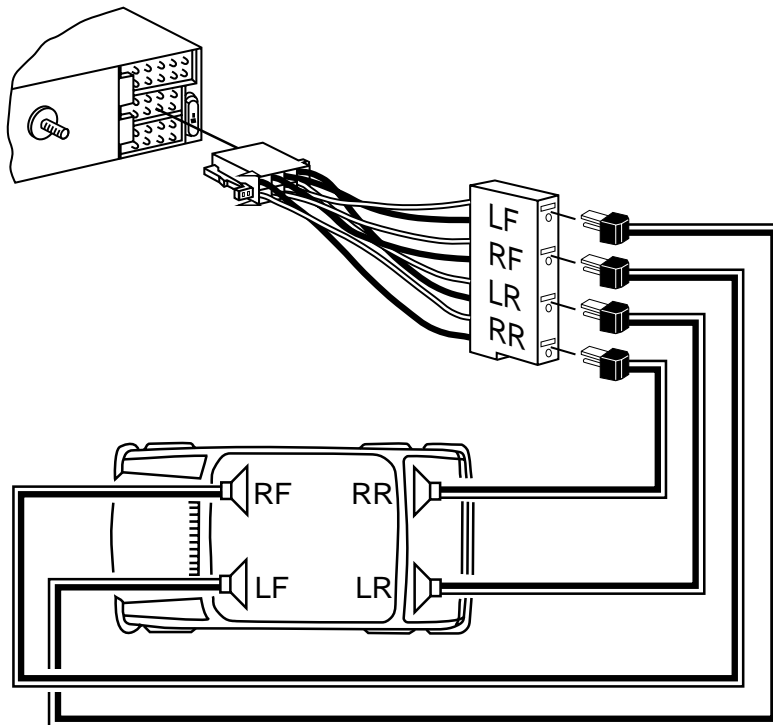


Fig. 9

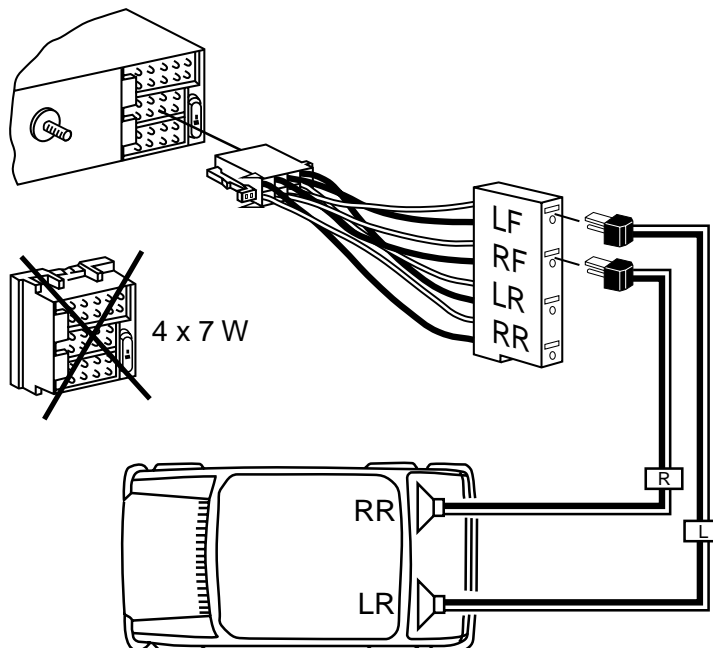


Fig. 10

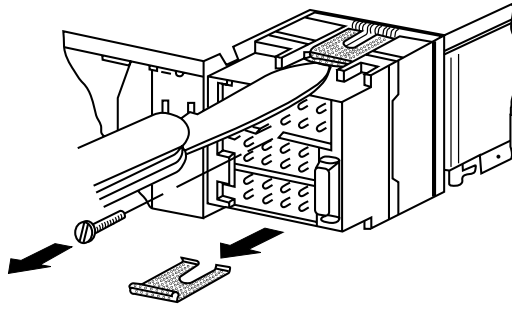


Fig. 15

4Kanal/Channel/Canal
 Leiterplatten-Nr.
 No. de la plaque/PCB no. 5033

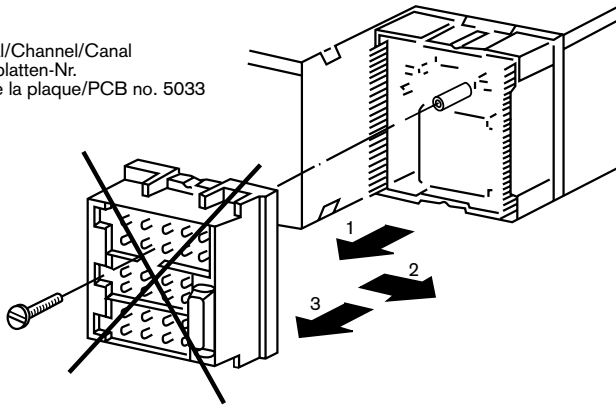


Fig. 16

2Kanal/Channel/Canal
 Leiterplatten-Nr.
 No. de la plaque/PCB no. 5094

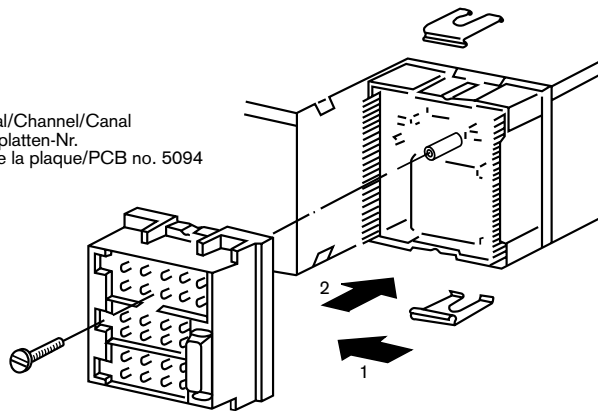


Fig. 17

